

Gen. 18:16-33

וַיִּקְמוּ 16 וַיֵּשְׁקֻפוּ
מִשָּׁם
הָאֲנָשִׁים
and they stood up
from there
the men

וַיֵּשְׁקֻפוּ
עַל-פְּנֵי
סֹדֹם
and they looked down
unto
front of
Sodom

וַאֲבֹרָהֶם
הֹלֵךְ
עִמָּם
לְשַׁלְּחָם
and Abraham
walking
with them
to send them off

וַיְהוָה 17
אָמַר
and Yahweh
He said

הַמְכַסֶּה
אֲנִי
מֵאֲבֹרָהֶם
is it concealing/covering
I
from Abraham

אֲשֶׁר
אֲנִי
עוֹשֶׂה
which
I
doing

וַאֲבֹרָהֶם 18
הָיָה
לְגוֹי
גָדוֹל
וְעֲצוּם
and Abraham
to be
he will be
to a nation
great
and numerous

וְנִבְרְכוּ
בּוֹ
כָּל
גּוֹיֵי
הָאָרֶץ
and they will be blessed
in him
all
nations of
the earth

יִדְעֵתִיו 19 כִּי

I have known him for

בְּנָיו אֶת־ יִצְוֶה אֲשֶׁר לְמַעַן

his sons he will command which in order that

וְאֶת־ אַחֲרָיו בֵּיתוֹ

and after him his house

וְשָׁמְרוּ יְהוָה דְּרָךְ

and they will keep Yahweh way of

וּמִשְׁפָּט וְצִדְקָה לַעֲשׂוֹת

and justice righteousness to do

אֲבְרָהָם עַל־ יְהוָה הֵבִיא לְמַעַן

Abraham unto Yahweh He will bring in order that

אֵת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עָלָיו

which He spoke unto him

וַיֹּאמֶר 20 יְהוָה וְעִמְרָה וְזַעֲקַת סְדֹם

and He said Yahweh and Gomorrah and cry of/against Sodom

כִּי־ רַבָּה

because it is great

וְחַטָּאתָם כִּי מְאֹד כִּבְדָּה

and their sin because very heavy

וְאֵרְדָּה־ נָא 21

and I will/let me go down please and I will/let me see

הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָּלָה

is it like its outcry the entering unto me they did completely

וְאִם־ לֹא אֲדַע

and if not I will know

22 וַיִּפְּנוּ וַיֵּלְכוּ
מִשָּׁם
הָאֲנָשִׁים
and they turned
from there
the men

וַיֵּלְכוּ
סֹדֹמָה
and they walked
to Sodom

וַאֲבֹרָהֶם
עֹרְנוֹ עֹמֵד
לְפָנַי יְהוָה
and Abraham
standing
still him
before
Yahweh

23 וַיִּגַּשׁ
אַבְרָהָם
and he drew near
Abraham

וַיֹּאמֶר
הֲאֵף
תְּסֹפֶה
צְדִיק
עִם־
רָשָׁע
and he said
is it also?
You will sweep away
righteous
with
wicked

24 אִילַי
יֵשׁ
חֲמִשִּׁים
צְדִיקִים
בְּתוֹךְ
הָעִיר
perhaps
there is
fifty
righteous ones
in midst of
the city

הֲאֵף
תְּסֹפֶה
וְלֹא־
תִּשָּׂא
לְמָקוֹם
is it also?
You will sweep away
and not
You will be favorable
to the place

לְמַעַן
חֲמִשִּׁים
הַצְּדִיקִים
אֲשֶׁר
בְּקִרְבָּהּ
on account of
fifty
the righteous ones
which
in its midst

25 חֲלָלָה
לָךְ מֵעַשְׂתָּ
כְּדָבָר
הַזֶּה
far be it
to You
from to do
like the word
this one

לְהָמִית
צְדִיק
עִם־
רָשָׁע
to cause to die
righteous one
with
wicked one

וְהָיָה
כְּצְדִיק
כְּרָשָׁע
and it will be
like the righteous one
like the wicked one

חֲלָלָה
לָךְ הַשֵּׁפֶט
כָּל־
הָאָרֶץ
far be it
to You
the One judging
the earth
all

לֹא
יַעֲשֶׂה
מִשְׁפָּט
He will do
judgment
not

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה
and He said Yahweh

אִם-אֶמְצָא בְּסֹדֶם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר
if I will find in Sodom fifty righteous ones in midst of the city
וְנִשְׂאתִי לְכָל-הַמָּקוֹם בְּעֵבוּרָם
and I will be favorable to all the place for their sake

27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
and he answered Abraham and he said

הֲנִה-נָא הוֹאֵלְתִי לְדַבֵּר אֶל-אֲדֹנָי
behold please I have resolved to speak unto my Lord

וְאֲנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר
and I [am] dust and soil

28 אֲוִלִי יִחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצְדִיקִים חֲמִשָּׁה
perhaps they will lack fifty the righteous ones five

הֲתִשְׁחִית הַתְּשֻׁחִית בְּחַמְשָׁה אֶת-כָּל-הָעִיר
is it? You will annihilate by the five all the city

וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית
and He said not I will annihilate

אִם-אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וְחַמְשָׁה
if I will find there forty five

29 וַיִּסֹּף וַיִּסַּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו
and he continued still to speak unto Him

וַיֹּאמֶר אֲוִלִי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים
and he said perhaps they will be found there forty

וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעֵבוּר הָאַרְבָּעִים
and He said not I will do for the sake of the forty

לֹאֲדֹנָי לַאֲלֹ- 30 וַיֹּאמֶר אֵל- נָא יַחַר
to my Lord He will become angry please not and He said

וְאֲדַבֵּר וְאֲדַבֵּר
and I will speak

אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים
perhaps they will be found there thirty

וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה
and He said not I will do

אִם- אֶמְצֵא שָׁם שְׁלֹשִׁים
if I will find three thirty

וַיֹּאמֶר 31
and he said

הִנֵּה- נָא הוֹאֲלֹתִי לְדַבֵּר אֶל- אֲדֹנָי
behold please I have resolved to speak unto my Lord

אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים
perhaps they will be found there twenty

וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֵת בְּעִבּוֹר הָעֶשְׂרִים
and He said not I will annihilate for the sake of the twenty

לֹאֲדֹנָי לַאֲלֹ- 32 וַיֹּאמֶר נָא יַחַר
to my Lord He will be angry please not and he said

וְאֲדַבֵּר אֶךְ- הַפֶּעַם
and I will/let me speak only the time

אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרֵה
perhaps they will be found there ten

וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֵת בְּעִבּוֹר הָעֶשְׂרֵה
and He said not I will annihilate for the sake of the ten

יְהוָה
Yahweh

33 וַיֵּלֶךְ
and He went

אֲבִרָהָם
Abraham

אֶל-
unto

לְדַבֵּר
to speak

כִּלָּה
he finished

כַּאֲשֶׁר
like which

לְמִקְוֵהוּ
to his place

שָׁב
he returned

וְאֲבִרָהָם
and Abraham